

ようこそ
爪の自習教室へ



僕が死のうと思ったのは

中島美嘉



bo ku ga shi nou to o motta no wa
僕(ぼく)が 死(し)のうと 思(おも)ったのは
我想死是因为

u mi ne ko ga san ba shi de na i ta ka ra
ウミネコが 栈橋(さんばし)で 鳴(な)いたから
黑尾鸥在码头鸣泣



na mi no

ma ni ma ni

u kan de ki e ru

波(なみ)の

随意(まにま)に

浮(う)かんで消(き)える

随波逐流 漂流消逝

ka ko mo tsu i ban de

ton de i ke

過去(かこ)も啄(つい)ばんで

飛(と)んでいけ

将过往衔走远去



bo ku ga shi nou to o motta no wa
僕(ぼく)が 死(し)のうと 思(おも)ったのは
我想死是因为

tan jyou bi ni an zu no ha na ga sa i ta ka ra
誕生日(たんじょうび)に 杏(あんず)の花(はな)が 咲(さ)いたから
出生那天杏花绽放



so no ko mo re bi de

その木漏(こも)れ日(び)で

躺在穿透树荫的日光下小睡的话

u ta ta ne shi ta ra

うたた寝(ね)したら

mu shi no shi gai to

虫(むし)の死骸(しがい)と

是否就会与虫骸一起化为尘土

tsu qi ni na re ru ka na

土(つち)になれるかな



hakka a me

薄荷飴(はっかあめ)

薄荷味糖果

gyo kou no tou dai

漁港(ぎょう)の灯台(とうだい)

渔港的灯塔

sa bi ta aa qi kyou

錆(さ)びたアーチ橋(きょう)

生锈的拱(arch)桥

su te ta ji ten shya

捨(す)てた自転車(じてんしゃ)

弃置的单车



mo ku zou

木造(もくぞう)

在木质车站的

no e ki no

の駅(えき)の

火炉(stove)前

su too bu no ma e de

ストーブの前(まえ)で

do ko ni mo ta bi da te

どこにも

哪儿也不想去旅行的

旅立(たびだ)て

na i ko ko ro

ない心(こころ)

的心



kyou wa ma ru de ki nou mi tai da

今日(きょう)はまるで 昨日(きのう)みたいだ

今天还像昨天一样

a su wo ka e ru na ra

明日(あす)を 変(か)えるなら

想改变明天的话 必须改变今天

wa katte ru wakatte ru ke re do

分(わ)かってる 分(わ)かってる けれど

我懂的 我懂的啊



bo ku ga shi nou to o motta no wa
僕(ぼく)が 死(し)のうと 思(おも)ったのは
我想死是因为

ko ko ro ga ka rappo ni natta ka ra
心(こころ)が空(から)っぽに なったから
内心变得空洞



mi ta sa re na i to na i te i ru no wa

満(み)たされないと 泣(な)いているのは

没有被填满便哭泣是因为

kitto mi ta sa re ta i to ne ga u ka ra

きっと満(み)たされたいと 願(ねが)うから

一定是因为自己期望着被填满



bo ku ga shi nou to o motta no wa

僕(ぼく)が 死(し)のうと 思(おも)ったのは
我想死是因为

ku tsu hi mo ga ho do ke ta ka ra

靴紐(くつひも)が 解(ほど)けたから
鞋带松开了



mu su bi na o su no wa ni ga te nan da yo

結(むす)びなおすのは 苦手(にがて)なんだよ

不擅长系鞋带

hi to to no tsu na ga ri mo ma ta shi ka ri

人(ひと)との 繋(つな)がりもまた 然(しか)り

人与人之间的纽带也是



bo ku ga shi nou to o motta no wa

僕(ぼく)が 死(し)のうと 思(おも)ったのは

我想死是因为

shyou nen ga bo ku wo mi tsu me te i ta ka ra

少年(しょうねん)が僕(ぼく)を 見(み)つめていたから

少年在注视着



beddo no u e de

ベッドの上(うえ)で

我在床上屈膝谢罪

do ge za shi te ru yo

土下座(どげざ)してるよ

a no hi no bo ku ni

あの日(ひ)の僕(ぼく)に

向那天的我说声抱歉

go men na sai to

ごめんなさいと



pa so kon no u su a ka ri

パソコンの 薄明(うすあ)かり

电脑的微弱光亮

jyou kai

no he ya no

sei ka tsu on

上階(じょうかい) の部屋(へや)の 生活音(せいかつおん)

楼上的房间的日常声响



in taa hon no

インターフォンの

对讲机的铃声

qya i mu no o to

チャイムの音(おと)

mi mi wo

hu sa gu to ri ka go no

耳(みみ)を

塞(ふさ)ぐ鳥(とり)かごの

堵住双耳的笼中少年

shyou nen

少年(しょうねん)



mi e na i te ki to ta ta katta ru
見(み)えない敵(てき)と 戦(たたか)ってる
和看不见的敌人战斗着

ro ku jyou hi to ma no don ki hoo te
六畳(ろくじょう) 一間(ひとま)の ドンキホーテ
身处一间六榻房间的唐吉诃德

goo ru wa dou se mi ni ku i mo no sa
ゴールは どうせ 醜(みにく)い ものさ
目的(goal) 总是丑陋的东西



bo ku ga shi nou to o motta no wa

僕(ぼく)が 死(し)のうと 思(おも)ったのは
我想死是因为

tsu me ta i hi to to i wa re ta ka ra

冷(つめ)たい人(ひと)と 言(い)われ たから
被人说是一个冷漠的人



ai sa re ta i to

愛(あい)されたいと

被爱着便哭泣是因为

na i te i ru no wa

泣(な)いているのは

hi to no nu ku mo ri wo

人(ひと)の温(ぬく)もりを

知晓了人性的温暖

shi tte shi matta ka ra

知(し)ってしまったから



bo ku ga shi nou to o motta no wa
僕(ぼく)が 死(し)のうと 思(おも)ったのは
我想死是因为

a na ta ga ki re i ni wa ra u ka ra
あなたが 綺麗(きれい)に 笑(わら)うから
你灿烂地笑着



shi nu ko to ba ka ri kan ga e te shi ma u no wa

死(し)ぬことばかり 考(かんが)えてしまうのは

只想着死之类的事情是因为

kitto i ki ru ko to ni ma ji me su gi ru ka ra

きっと生(い)きる事(こと)に 真面目(まじめ)すぎるから

一定是对活着这件事过于认真了



bo ku ga shi nou to o motta no wa

僕(ぼく)が 死(し)のうと 思(おも)ったのは

我想死是因为

ma da a na ta ni de a tte na ka tta ka ra

まだあなたに出会(であ) って なか ったから

还没有与你相遇



a na ta no you na hi to ga u ma re ta

あなたのような 人(ひと)が生(う)まれた

有像你这样的人降临人世

se kai wo su ko shi su ki ni natta yo

世界(せかい)を少(すこ)し 好(す)きになったよ

我才会有点喜欢上这个世界



a na ta no you na hi to ga i ki te ru

あなたのような 人(ひと)が生(い)きてる

有像你这样的人活着

se ka i ni su ko shi ki ta i su ru yo

世界(せかい)に少(すこ)し 期待(きたい) するよ

我才会对这世界稍有期待



ありがとう
ございました！

